



# DEUTSCH-GRIECHISCHE GESELLSCHAFT SAAR e.V.

## ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de) [www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

### 5. Rundschreiben 2013, in Deutsch! (August 2013) VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE

#### Sonntag, den 01. September 2013, ab 11:00 Uhr im Ulanen-Pavillon

- **11. Griechisches Sommerfest mit der Band v. Elias Iliopoulos**  
Wegen des regnerischen Wetters ist das Fest um eine Woche verschoben!!

#### Donnerstag, den 05. Sept. 2013, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Vortragsthema: Narziss – ein gründlich missverständener griechischer Mythos (siehe beigefügtes Flugblatt)**

Referent ist Herr Klaus Schlagmann, Dipl. Psychologe. Herr Schlagmann hat bereits drei andere Vorträge bei folgenden Monatstreffen der DGG Saar gehalten:

1. Ödipuskomplex, am 03.03.2011, 2. Der Tod des Herakles: Inspektor Columbo ermittelt, am 05.04.2012 und 3. GRADIVA: Wie ein griechisches Relief die europäische Kulturgeschichte inspirierte am 07.03.2013.

Herr Schlagmann ist seit Dezember 2012 stellvertretender Vorsitzender in unserer Gesellschaft. Ich empfehle unseren Mitgliedern und Freunden, sich diesen spannenden Vortrag nicht entgehen zu lassen und lade sie herzlich ein, mit uns gemeinsam im Holzhaus einen schönen Abend zu verbringen.

#### Sonntag, den 22. September 2013, 15:30 Uhr, im Holzhaus

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater Konstant. Zarkanitis**

Ich lade unsere Mitglieder und Freunde herzlich ein, zahlreich an der Liturgie teilzunehmen. Anschließend gibt es, wie immer, Kaffee und Kuchen.

### VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR in naher Zukunft

#### Donnerstag, den 7. November 2013, 19:00 Uhr, im Holzhaus beim

- **Monatstreffen mit dem Thema: „Sendebeitrag über Griechenland“** aus dem „Griechenlandtag“, vom 15.08.2013, des Senders ARTE

Am 15. August 2013 (Feiertag) hat der deutsch-französische Sender ARTE bei einem „Griechenlandtag“ (von 09:15 Uhr bis 03:10 Uhr des nächsten Tages) insgesamt zwanzig Reiseberichte, Dokumentationen, Filme und Berichte über das Leben mit und in der Krise gezeigt. Einen dieser Beiträge werden wir an diesem Abend zeigen und außerdem über den Inhalt der anderen Beiträge informieren, um herauszufinden, ob gewünscht wird, weitere Sendungen bei den kommenden Monatstreffen zu sehen. Für das leibliche Wohl wird, wie immer, gesorgt sein.

#### Samstag, den 23. November 2013, 21:00 – 03:00 Uhr, im Holzhaus

- **Griechischer Musikabend mit „Liedern zur Auswanderung“**

Das Thema Auswanderung (aus Sicht der Griechinnen und Griechen) ist nach wie vor ein hochaktuelles Thema wegen der alles beherrschenden Wirtschafts- und

Finanzkrise in Griechenland. Für viele Griechinnen und Griechen ist es sogar Realität geworden, was nicht unbedingt mit Glück gleichzusetzen ist.

Das Saarland selbst ist inzwischen „neue Heimat“ vieler junger Ärzte und anderer, gut ausgebildeter griechischer Einwanderer geworden!

Es ist noch nicht bekannt, welche Musikgruppe auftreten wird. Ich wünsche mir jedoch eine starke Präsenz unserer Mitglieder und Freunde, erstens um uns solidarisch mit unseren Neuankömmlingen und Neuzuwanderern zu zeigen und zweitens, um unsere Gesellschaft zu unterstützen, so dass sie keine finanzielle Nachteile erleiden muss. Natürlich werden wir für das leibliche Wohl und eine gute Atmosphäre sorgen.

## **VERANSTALTUNGEN ANDERER TRÄGER**

### **13., 14. und 15. September 2013: Dreitägiges Fest zum 30-jährigen Jubiläum der griechischen TAVERNE „TO STEKI“**

Das Restaurant plant sein Jubiläum Freitag und Samstag abends sowie Sonntag mittags zu feiern, während der restlichen Zeiten läuft der normale Betrieb. Für die Feier wird eine „konzentrierte“ Speisekarte eingeführt und Live-Musik angeboten. Die Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar gratuliert ihrem Mitglied und Taverneninhaber Ntafi Apostolidis, seiner Familie, seinem Personal und seiner Schwester und Mitstreiterin, Anastasia, vom ganzen Herzen und wünscht dem Unternehmen für die Zukunft alles Gute!

**„TO STEKI“: Am Kieselhumes 42b, 66123 Saarbrücken, Tel.: 0681 – 36 710**

### **15.-16. November 2013: Symposium der VDGG in Dortmund**

Die Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften veranstaltet eine Tagung unter dem Arbeitstitel **„Griechenlands Schätze – Symposium zur Bedeutung Griechenlands“**. Drei Schwerpunkte sind geplant: „Archäologie“, „Vom Unglück ein Grieche zu sein“ und „Was können wir derzeit für Griechenland tun“

Die Veranstaltung findet in der Auslandsgesellschaft NRW in Dortmund statt.

Anmeldung: DGG Saar, Neugrabenweg 94, 66123 SB, 0681-62318, 01772374248 (Graßmann-Gratsia, wegen der Organisation der Bahnfahrt).

Hotelreservierung: Hotel Königshof, reserviertes Kontingent bis zum 15.10.2013 unter dem Stichwort „Auslandsgesellschaft NRW“ : **Tel.: 0231-5704, [hotelkoenigshof@versanet.de](mailto:hotelkoenigshof@versanet.de)**

### **28. – 30.03.2014 Mitgliederversammlung der VDDG in Ankershagen**

Die Heinrich-Schliemann Gesellschaft, Ankerhagen, richtet die Mitgliederversammlung 2014 in der Europäischen Akademie des Landes Mecklenburg-Vorpommern in Waren aus. Die Gesellschaft, auch Mitglied der VDDG, stellt dafür ein interessantes Programm zusammen, u.a. die Besichtigung des Heinrich-Schliemann-Museums. Merken Sie sich den Termin bitte vor, denn eine außergewöhnliche Reiseerfahrung steht in Aussicht. Details werden zu gegebener Zeit mitgeteilt.

### **Dienstag, 17. September 2013, 20:00 Uhr**

- **Beginn des Kurses „Griechische Tänze“ in der Volkshochschule Sbr.**

Die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken bietet den Kurs Nr. 2877 zum Erlernen griechischer Tänze (Syrtos, Kalamatianos, Chasapikos, Syrtaki u.a.) an. Griechische Tänze vermitteln ein besonderes Lebensgefühl und sind Ausdruck von Lebensfreude.

Tanzlehrer: Panagiotis Michailidis

Semesterbeginn: **17.09.2013**, dienstags, 20:00 - 21:30 Uhr

Veranstaltungsort: Gymnastikhalle Eschbergschule, Eingang Magdeburgerstraße, Wendehammer.

Kosten: **71,00 €** für 30 Unterrichtsstunden

Euthymia Graßmann-Gratsia  
Eure Vorsitzende

Telefon: 0681 – 62318, o. 01772374248



**DEUTSCH-GRIECHISCHE  
GESELLSCHAFT SAAR e.v.**

**ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.**

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de) [www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

## **5<sup>η</sup> ΕΠΙΣΤΟΛΗ του 2013 (Αύγουστος 2013), στα Ελληνικά ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ**

**Κυριακή, 1η Σεπτεμβρίου 2013, 11:00 π.μ. μέχρι 6:00 η ώρα μ.μ.**

- **11<sup>η</sup> Ελληνική καλοκαιρινή γιορτή στο Περίπτερο των Ουλάνων.**

Λόγω της προβλεπόμενης βροχής αναβάλλεται η γιορτή για μία εβδομάδα!!

**Πέμπτη, 5<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2013, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα διάλεξης:**

**Ο Νάρκισσος - ένας βαθιά παρεξηγημένος ελληνικός μύθος.**

Διάλεξη με εισηγητή τον κ. Κλάους Σλάγκμαν, διπλ. Ψυχολόγο. Ο κ. Σλάγκμαν έχει κάνει ήδη τις εξής τρεις διαλέξεις στις μηνιαίες συναντήσεις της Εταιρείας μας:

1. Το οιδιπόδειο σύμπλεγμα στις 3/3/2011, 2. Ο θάνατος του Ηρακλή: ο αστυν. επιθεωρητής Κολούμπο ερευνά στις 5/4/2012 και 3. Γκραντίβα: Πως ένα ελλ. ανάγλυφο ενέπνευσε την ευρωπαϊκή ιστορία του πολιτισμού στις 7/3/13.

Ο κ. Σλάγκμαν είναι από τον Δεκέμβριο 2012 αντιπρόεδρος του συλλόγου μας.

Συνιστώ στα μέλη και στους φίλους μας, να μην χάσουν αυτή την ενδιαφέρουσα διάλεξη και τους προσκαλώ εγκάρδια, να περάσουν ένα ωραίο βράδυ μαζί μας.

**Κυριακή την 22<sup>α</sup> Σεπτεμβρίου 2013, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη**

Προσκαλώ τους ενδιαφερόμενους από τα μέλη μας να συμμετάσχουν στη Λειτουργία. Κατόπιν θα προσφερθούν καφές και γλυκά και θα ανταλλάξουμε απόψεις.

## **ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΑΣ ΣΤΟ ΕΓΓΥΣ ΜΕΛΛΟΝ**

**Πέμπτη, 7<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2012, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα, Ιλσεπλ.**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Μετάδοση μιας εκπομπής για την Ελλάδα από αυτές που μετέδωσε το ΑΡΤΕ στις 15.8.2013**

Στις 15 Αυγούστου 2013 (αργία) πρόσφερε ο γερμανο-γαλλικός σταθμός ΑΡΤΕ μία „ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ“ και μετέδωσε από τις 9:30 μέχρι τις 3:10 η ώρα το επόμενο πρωί είκοσι συνολικά εκπομπές που αφορούσαν ταξιδιωτικές εμπειρίες, ντοκιμαντέρ, φιλμ και αναφορές σχετικά με τις συνθήκες ζωής στην κρίση και με την κρίση. Μία από αυτές τις εκπομπές θα δείξουμε αυτό το βράδυ και εκτός αυτού θα δωθούν πληροφορίες για το περιεχόμενο των υπολοίπων εκπομπών, για να ανακαλύψουμε, ποιές από αυτές προτιμούμε να δούμε σε επόμενες συναντήσεις μας. Θα περάσουμε σίγουρα καλά, θα φροντίσουμε για αυτό.

**Σαββάτο, 23<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013, 21:00 – 03:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Ελληνική μουσική βραδιά με „Τραγούδια της ξενιτιάς“**

Το θέμα του ξενιτεμού κατέχει ακόμη θλιβερή επικαιρότητα για την Ελλάδα λόγω της οικονομικής και δημοσιονομικής κρίσης, που τα πάντα επισκιάζει. Για πολλούς Έλληνες και Ελληνίδες έχει γίνει η ξενιτιά ήδη πραγματικότητα, που δεν είναι συνώνυμο πάντα με τύχη και ευτυχία. Το Σάαρλαντ έχει γίνει ήδη καινούργια πατρίδα πολλών νεαρών γιατρών και άλλων, καλά εκπαιδευμένων Ελλήνων ξενιτεμένων!

Δεν είναι ακόμη γνωστό, ποιο μουσικό συγκρότημα θα εμφανισθεί. Εύχομαι να δώ μια ισχυρή παρουσία των μελών και των φίλων μας για να δείξουμε πρώτον, την αλληλεγγύη μας στους νεοερχόμενους και νεοξενιτεμένους και δεύτερον, για να υποστηρίξουμε τον σύλλογο μας οικονομικά, ώστε να „μη μπει ο σύλλογος μέσα“ εξ αιτίας της εκδήλωσης αυτής.

Είναι αυτονόητο, ότι θα φροντίσουμε να περάσετε καλά, όσον αφορά τα φαγητά και τα ποτά και την ωραία ατμόσφαιρα.

## **ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΛΛΩΝ ΦΟΡΕΩΝ**

### **13<sup>η</sup>, 14<sup>η</sup> και 15<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2013: Τριήμερος εορτασμός με αφορμή την 30<sup>η</sup> επέτειο της ελληνικής ταβέρνας „ΤΟ ΣΤΕΚΙ“.**

Το εστιατόριο σχεδιάζει να γιορτάσει την επέτειο του Παρασκευή και Σαββάτο βράδυ καθώς και Κυριακή το μεσημέρι, ενώ τον υπόλοιπο χρόνο θα λειτουργεί κανονικά.

Για τις γιορτινές ώρες θα προσφέρει η ταβέρνα έναν συμπυκνωμένο κατάλογο και ζωντανή μουσική (όχι πάντοτε ελληνική).

Η Γερμανο-Ελληνική Εταιρεία Σάαρ συγχαίρει το μέλος της και ιδιοκτήτη της ταβέρνας, Ντάφι Αποστολίδη, την οικογένεια του, το προσωπικό του καθώς και την αδελφή και υποστήκτρια του, Αναστασία, για την επιτυχία της επιχείρησης και εύχεται σε όλους ένα καλό μέλλον.

**„ΤΟ ΣΤΕΚΙ“: Am Kieselhumes 42b, 66123 Saarbrücken, Τηλ.: 0681 – 36 710**

### **15<sup>η</sup> - 16<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013: Συμπόσιο της ΕΓΕΕ στο Ντόρμουντ**

Η Ένωση των Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών οργανώνει ένα συνέδριο με θέμα:

**„Θησαυροί της Ελλάδας - Συμπόσιο σχετικά με την σημασία της Ελλάδας“.**

Το κέντρο βάρους θα τεθεί σε τρία θέματα: „Αρχαιολογία“, „Για την δυστυχία του να είσαι Έλληνας“ και „Τι μπορούμε να κάνουμε τώρα για την Ελλάδα;“

Η εκδήλωση θα λάβει χώρα στην Αντιπροσωπεία εξωτερικού της NRW, Ντόρμουντ.

Δήλωση συμμετοχής: ΓΕΕ Σααρ, Neugrabenweg 94, 66123 SB, 0681-62318 ή 01772374248 (Graßmann-Gratsia, για την οργάνωση του σιδηροδρομικού ταξιδιού).

Κράτηση ξενοδοχείου: Hotel Königshof, κρατημένα δωμάτια μέχρι την 15.10.2013 με το σύνθημα „Auslandsgesellschaft NRW“ : Tel.: 0231-5704, [hotelkoenigshof@versanet.de](mailto:hotelkoenigshof@versanet.de)

### **28 - 30/3/2014 Γενική Συνέλευση των μελών της ΕΓΕΕ, Ankershagen**

Η Εταιρεία Χάινριχ Σλήμαν, Ankershagen, οργανώνει την Γεν. Συνέλευση των μελών της ΕΓΕΕ για το 2014 στην Ευρωπαϊκή Ακαδημία του Κρατιδίου στο Mecklenburg-Vorpommern στο Waren. Ο σύλλογος συνθέτει ένα ενδιαφέρον πρόγραμμα, μεταξύ άλλων μία επίσκεψη στο μουσείο Heinrich Schliemann. Σημειώστε παρακαλώ την ημερομηνία του ταξιδιού που υπόσχεται να είναι πολύ ενδιαφέρον.

### **Τρίτη, 17<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2013, 20:00 η ώρα**

- **Εναρξη του μαθήματος Ελληνικών χορών του Περιφερειακού Λαϊκού Πανεπιστημίου με χοροδιδάσκαλο τον κ. Παναγιώτη Μιχαηλίδη**

Το Λαϊκό περιφερειακό Πανεπιστήμιο του Σααρμπρύνκεν προσφέρει το Τμήμα με αριθμό 2877 για την εκμάθηση ελληνικών χορών (συρτός, καλαματιανός, χασάπικος, συρτάκι κ.α.). Οι ελληνικοί χοροί είναι έκφραση χαράς ζωής και αγκαλιάζονται από όλα τα κοινωνικά στρώματα.

Χοροδιδάσκαλος: Παναγιώτης Μιχαηλίδης

Εναρξη εξαμήνου: 17.09.2013, κάθε Τρίτη 20:00-21:30 η ώρα

Χώρος εκδήλωσης: Αίθουσα γυμναστικής Εσμπεργκσούλε, είσοδος από την Magdeburgerstraße, κύκλος στροφής των αυτοκινήτων.

Εξοδα: 71,00 € για 30 ώρες μαθήματος.

Ευθυμία Graßmann-Γράτσια  
Η πρόεδρος σας

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de)

Τηλέφωνο: 0681 / 62318 ή 01772374248